

רמת-הנגב, קיבוץ שדה-בוקר

צ.י.י.ס.ב.מ.ד.ב.ר

ארוע מספר 3 | יום חמישי ה-14/12/2006 | כ"ג כסלו תשס"ז

בשעה 23:00 במרכז בן-גוריון, קיבוץ שדה בוקר.



# צריך שישה לטנגו

בהשתתפות:

איזבל קולו, כינור

אלי פבריקנט, כינור

גבריאל וולף, וויולה

שירי אמיר, צ'לו

גדיאל דומברובנר, קלרינט

שי רן, קונטרבאס



מחול הטנגו הארגנטינאי מייצג את אחד מן הסגנונות החושניים והמשפיעים ביותר על המוסיקה הפופולארית והאמנותית במאה השנים האחרונות. שישה מוסיקאים צעירים שמחול הטנגו, הן בהיבט התנועתי שלו והן בהיבט מהמוסיקאלי שלו כבש את ליבם, התאחדו יחדיו למיזם שזהו מופע הבכורה שלו.

גבריאל וולף, נגן וויולה וכינור הוא שכינס את כולם ויזם הזמנתם של עיבודים למנגינות טנגו מפורסמות לצד יצירות מקוריות ברוח מסורת הטנגו ממיטב היוצרים הצעירים בארץ. כמו בשני האירועים הקודמים גם באירוע ייחודי זה יש מקום מיוחד לקלרינט, כלי-נשיפה בעל יכולת הבעה ואפשרויות טכניות המשרתות היטב את הקצבים הנועזים, ההרמוניה השופעת, החושניות והמלנכוליה שמאפיינות את מוסיקת הטנגו, שנולדה במחוזות הדלות והעוני של ערי הנמל בארגנטינה.



מחול הטנגו נולד מתוך מפגש של סגנונות מוסיקה אירופאים ואפריקאים, ונוגן על ידי מהגרים בבתי-הזונות של בואנוס איירס בסוף המאה ה-19. לקראת שנות השלושים קנה לו מעמד רם יותר בקרב הבורגנות הארגנטינאית והפך במהרה למוסיקה הלאומית, אולם מעולם לא איבד את הקשר המיוחד למקורות העממיים מהם צמח. בסוף שנות החמישים, קבוצת מוסיקאים ובראשם אסטור פיאצולה עוררה מהומה בעולם הטנגו. פיאצולה ביקש להכניס אל תוך סמל הלאומיות הארגנטינאית השפעות זרות, בעיקר מסגנונות הג'אז והמוסיקה הקלאסית, אותן הביא עימו מניו יורק ופאריז, ערים בהן גדל ולמד. הקרע שנפער אז בין תומכיו לבין מתנגדיו המשיך ללוות אותו לאורך שנות חייו. חיפושיו של פיאצולה אחר סגנונו האישי הפגישו אותו עם יוצרים רבים מסגנונות הג'אז, הטנגו, הפופ והמוסיקה הקלאסית, במהלכם גיבש זרם חדש במוסיקת הטנגו שלימים נקרא טנגו נואבו (הטנגו החדש). הטנגו החדש מאופיין בהרמוניות כרומטיות, קצביות מורכבת, ומרקם פוליפוני.

### פירוט הקטעים שבתוכנית המופע:

מבחר קטעים של אסטור פיאצולה:

*Adios Nonino* לרביעיית כלי-קשת

*Oblivion* לשישייה בעיבודו של אלכס קוטצ'קוב

*Primavera Portena* לחמישיית כלי-קשת בעיבודו של פיליפה קופאז'ה

*Verano Portena* לחמישיית כלי-קשת בעיבודו של פיליפה קופאז'ה

*InvernioPorteno* לשישייה בעיבודו של עופר פלץ

*Resurreccion del Angel* לשישייה בעיבודו של אשר גולדשמידט

יצירות מקוריות בסגנון הטנגו פרי עטם של אשר גולדשמידט, רונן שי, רוני רשף, סיוון שנהב

קורט וייל - *Zuhalterballade* לשישייה בעיבודו של דן דויטש

רודריגז - *La Cumparista* לשישייה בעיבודו של אשר גולדשמידט

וילולדו - *El Choclo* לשישייה בעיבודו של אשר גולדשמידט

מראינו מורס - *Cafetin de Buenos Aires* לשישייה בעיבודו של אשר גולדשמידט

קרלוס גרדל - *Por una Cadenza* בעיבודו המקורי לרביעיית כלי-קשת

## שישיית SexTango

נוסדה לפני מספר חודשים ושמה לה למטרה לנגן הן יצירות טנגו קלאסיות, פרי עטם של מלחינים כמו מורס וגרדל טרוילו (*Gardel Troilo, Mores*), והן יצירות טנגו מודרניות פרי עטם של המלחינים אסטור פיאצולה, סלגן ומדרוס (*Mederos, Salgan, Piazzolla*). השישייה הזמינה גם יצירות טנגו מאת מלחינים ישראלים צעירים. למטרה התגייסו מלחינים ומעבדים מהאקדמיה למוסיקה.

מלחין נוסף, פיליפה קופאזה (*Felipe Copaja*) מצ'ילה, חיבר עבור ההרכב מספר עיבודים ליצירותיו של אסטור פיאצולה. השישייה עובדת כהרכב קאמרי קבוע של האקדמיה למוסיקה ולמחול בירושלים.

**הקלרניתן גדיאל דומברובנר** נולד בפריז בשנת 1984, והתחיל את לימודיו המוזיקליים שם בגיל תשע. הוא עלה ארצה עם הוריו בשנת 1996. את לימודי הקלרינט המשיך אצל מר אליעזר בירן בקונסרבטוריון שליד האקדמיה בירושלים, וניגן גם בתזמורת הנוער של ירושלים בה שימש כסולן התזמורת. לאחר שירותו הצבאי התחיל את לימודיו באקדמיה למוזיקה ולמחול בירושלים אצל פרופ' אילן שול. הוא השתתף בכיתות-אמן מגוונות, ביניהן בהנחייתם של הקלרניתנים רוברט ספרינג ונתן וויליאמס, ומנגן בתזמורת הקאמרית של האקדמיה, בה הוא לומד בה כיום כתלמיד השנה השנייה.

**הכנרת איזבל קולו** נולדה בהולנד בשנת 1985 והיגרה לטורקיה בגיל שלוש. ביום הולדתה האחת-עשרה החלה ללמוד כינור אצל הכנרת צולפייה יאקופובה (*Zulfiye Yakupova*), תלמידתו של הכנר הגדול דוד אויסטראך. היא ערכה את הקונצרט הראשון בלווי תזמורת בגיל ארבע-עשרה, ולמדה במשך חמש שנים אצל הכנר איראקלי צ'אורלי (*Irakli Tschaurelli*). בטורקיה זכתה איזבל קולו בתחרויות רבות ונגנה בריסטילים רבים. היא קיבלה את תוארה הראשון באמנויות הביצוע בשנה בלבד, במקום בארבע, כמקובל. לאחר השלמת התואר הראשון שלה החלה את לימודי התואר השני באקדמיה למוסיקה ולמחול בירושלים בהנחייתו של הכנר חגי שחם.

היא השתתפה בתוכנית "קשת אילון" ונגנה בכתות אמן עם הכנרים ואדים גלזמן (*Vadim Gluzman*) ונם יו קי (*Nam Yu Kim*). בנוסף נגנה בכתות אמן בהנחיית הכנרים אילן גרוניך, ג'יאט אסקין וסרגיי קרבצ'נקו. איזבל ניגנה במספר קונצרטים של התזמורת הסימפונית ראשון-לציון, ושימשה ככנרת ראשונה של תזמורת זו במספר פסטיבלים, ביניהם בפסטיבל ישראל תחת ניצוחו של מאסטר מנדי רודן.

**הכנר אלי פבריקנט** נולד בריגה בשנת 1982 ועלה ארצה עם משפחתו בגיל ארבע. שנה מאוחר יותר החל את לימודי הכינור בהדרכתה של אימו, אולגה פבריקנט. את לימודיו המוסיקליים המשיך במגמת המוסיקה של התיכון שליד האקדמיה למוסיקה ומחול ע"ש רובין בירושלים. פבריקנט ניגן בהרכבים קאמריים ובתזמורות בקונסרבטוריון הסדנה, בקונסרבטוריון והתיכון שליד האקדמיה למוסיקה בירושלים. הוא זכה במספר מלגות מטעם קרן ורון וקרן אמיתי רוקם. בשנת 2000 היה חבר בתזמורת הפילהרמונית הצעירה ויצא עימה לסיום הופעות בסין. אלי לומד את ריקוד הטנגו הארגנטינאי עם המורה סילביה רחשמיר.

**הכנר והוויולן גבריאל וולף** נולד ב-1982 בגרמניה ועלה ארצה בשנת 1994. בגרמניה החל לנגן כינור ולמד בגימנסיה למוסיקה במינכן. בירושלים למד בתיכון שליד האקדמיה למוסיקה, שם החל לנגן וויולה, ולאחר מכן עבר לתיכון למדעים ולאמנויות, שם קיבל הנחייה במוסיקה קאמרית ממר דוד דולן ופרופ' דוד חן. בגיל שבע-עשרה החל לרקוד טנגו. לאחר לימודיו התיכוניים המשיך ללמוד טנגו עם הגב' סיביה רחשמיר, והעמיק את לימודי הנגינה בוויולה אצל פרופ' דוד חן.

בשנתיים האחרונות לומד גבי באקדמיה למוסיקה ולמחול בירושלים. הוא ניגן ברביעיית כלי-הקשת של האקדמיה בהנחייתו של פרופ' אבי אברומוביץ' והקים חמישיית טנגו בהנחייתו של אמיל אייבנדר. גבי מנגן גם בהרכב העממי שבהנחייתו של מר אייבנדר, איתו הוא מופיע בקונצרטים ברחבי הארץ. לאחרונה החל גבי להתמחות בנגינה על כלי-נגינה נוסף - הבנדוניאון, סוג של אקורדיון, המהווה חלק בלתי נפרד ממוסיקת הטנגו.

**הצל'נית שירי אמיר** החלה ללמוד צ'לו בגיל שלוש-עשרה אצל מר גדעון פיק. את חייה המוזיקליים התחילה בתחום השירה דווקא, במקהלת בת-קול בקונסרבטוריון הישראלי תל-אביב. עם מקהלה זו השתתפה בתחרויות בחו"ל ואף למדה פיתוח קול אצל מנצחת המקהלה ענת מורג. בגיל שש-עשרה הצטרפה לתזמורת הפילהרמונית הצעירה בה ניגנה עד שנת 2003. היא המשיכה את לימודיה באקדמיה למוסיקה ולמחול בירושלים אצל פרופ' שמואל מגן. כיום היא לומדת צ'לו אצל מר מיכה הרן, במקביל ללימודי ניצוח תזמורת אצל ד"ר יבגני צירלין. לפני שנה החלה ללמד צ'לו במרכז למוזיקה "גוננים" בירושלים, שם היא גם מנצחת על תזמורת המרכז.

**נגן הקונטרבאס שי רן** מנגן בתזמורתו של אמיל איבינדר ובתזמורת האנדלוסית הצעירה. הוא גם חבר בלהקת "התפוחים". שי רן לומד בשנה הרביעית באקדמיה למוזיקה ומחול בירושלים, ומתמחה בלימודים קלאסיים. למד קונטרבאס עם הנגן עומר אביטל וכיום לומד עם מר מיכאל קלינגהופר. בשנת 2000 התגורר בלונדון, והיה שותף בהקלטות שונות של חברת "הד ארצי".

## על המלחינים של הטנגו הקלאסי:

**אניבל טרויליו (1914-1975)** מוזיקאי טנגו ארגנטינאי.

טוענים שהיה נגן הבנדונאון אשר הגדיר את סגנון הנגינה בכלי בדורו. תזמורתו הייתה מהמועדפות ברחבות הריקודים בתקופת תור הזהב של הטנגו, אך הוא עבר לצליל אינטלקטואלי יותר בקונצרטים לקראת שנות החמישים. תזמורתו ידועה בעיקר בקטעים אינסטרומנטליים, למרות שניגנה והקליטה עם זמרים רבים. סגנונו התזמורתי של טרויליו מתאפיין בקצביות מכאן ובליריות משתפכת מכאן. הקטעים האינסטרומנטלים הקצביים וההקלטות עם הזמר פרנסיסקו פירנטינו הינם מהמועדפים ביותר ברחבת הריקודים.

**פרנסיסקו קנארו (1888-1964)** היה כנר אורוגוואי ומוביל תזמורת טנגו.

ידוע בשם "פירינצ'ו" קנארו. הקריירה שלו נמשכה עשורים רבים, ותזמורתו הרבתה להקליט. למרות שהרבה מהמוזיקה המוקלטת שלו הינה בסגנון הסלוני הקלאסי של שנות ה-1940, הוא נחשב גם כחבר באסכולה הישנה וחלק מההקלטות המאוחרות שלו תרמו למעבר לטנגו קונצרטי. עבור רבים מהרקדנים והמאזינים העכשוויים, ההקלטות המוקדמות של תור הזהב נחשבות הטובות ביותר.

**חררדו הרנן מאטוס רודריגז (1897-1948)** הידוע גם כ"בצ'ו", היה מוזיקאי, מלחין ועיתונאי אורוגוואי. הוא ידוע ביותר בשל ה"טנגו לה קומפארסיטה", יצירת הטנגו המזוהה והידועה ביותר בכל הזמנים, אשר הלחין כסטודנט בשנת 1919. מכיוון שהיה באותו זמן בישן מדי מכדי לנגן את היצירה בעצמו, היא התפרסמה רק דרך ביצועים של מוזיקאים אחרים. רודריגז נולד ומת בעיר מונטבידאו. הוא טייל רבות באירופה, וגר בפריז תקופה ארוכה.

**אסטור פיאצולה (1921-1992)** נחשב למלחין הטנגו החשוב ביותר בחצי השני של המאה העשרים. היצירות שהלחין חוללו מהפכה בטנגו המסורתי עם סגנון מודרני המערבב ג'אז ומוסיקה קלאסית לסגנון הנקרא "**Tango Nuevo**" - "טנגו חדש". הוא היה גם נגן בנדונאון מדהים, ופעמים רבות ניגן בהופעות מיצירותיו עם הרכבים שונים. בארץ מולדתו ארגנטינה הוא ידוע כ"**El Gran Astor**" - "אסטור הגדול".

**קרלוס גארדל (1887-1935)** היה זמר טנגו פופולרי מאוד בשנות המלחמה, אשר גדל בארגנטינה אך מוצאו האמיתי שנוי במחלוקת. הוא נהרג בהתרסקות מטוס, בזמן שיא הקריירה שלו, מה שייצר לו תדמית של גיבור טרגי בשני צידי נהר ה"**Rio de la Plata**". לרבים ממעריצי הטנגו, גארדל מכיל את הנשמה של הטנגו, צורת מוסיקה וריקוד אשר התפתחה בשכונות של בואנוס איירס ומונטבידאו בסוף המאה ה-19.

**קורט ווייל (1900-1950)** נולד בדסאו, גרמניה ומת בניו יורק. היה מלחין אמריקני ממוצא גרמני שהלחין משנות ה-1920 ועד למותו. היה מלחין מוביל לבמות, וכמו כן כתב מספר יצירות לקונצרטים. לאחר יותר מחמישים שנה למותו, המוסיקה שהלחין ממשיכה להיות פופולרית בהופעות ובקונטקסט קלאסי. בתקופתו, המוסיקה של ווייל היתה משויכת לקולה של אישתו, לוטה לנייה, אך זמן קצר לאחר מותו, הבלדה "**Mack the Knife**" התבססה על-ידי לואי ארמסטרונג ובובי דארין כסטנדרד ג'אז. מאז המוסיקה שלו הוקלטה על-ידי מוזיקאים רבים, החל ב"הדלתות", לו ריד, פי ג'יי הרווי, וכלה במטרופוליטן אופרה ובתזמורת הסימפונית של וינה. זמרות שונות כטרזה סטראטוס, אוטה למפר ומריאנה פיית'פול הקליטו אלבומים שלמים פרי עטו.

## על המלחינים הצעירים שחיברו יצירות ועיבודים עבור המופע:

רוני רשף היא מלחינה, מעבדת ומבצעת מוסיקה לתיאטרון, לקולנוע ולקונצרטים. היא למדה בביה"ס למוסיקה "רימון", ובוגרת האקדמיה למוסיקה בירושלים במגמת קומפוזיציה (2006). הלחינה מוסיקה להצגות רבות, ביניהן: "רולטה צרפתית" (ניסן נתיב), "נעורי ורד'לה" (ניסן נתיב), "הלוויה חורפית" (ניסן נתיב), "מעגל הגיר הקווקזי" (מכללת אמונה), "גיבורים בעל כורחם" (תיאטרון חיפה). ניהלה מוסיקלית מחזות זמר. עיבדה, ניצחה וניגנה במחזמר "דבר מצחיק קרה בדרך לפורום". עבודותיה בוצעו על ידי התזמורות הפילהרמונית הישראלית, הסימפונית ראשל"צ, התזמורת האנדלוסית, ועוד. בין הסרטים שהלחינה: "ויקה" (וולגין 2004, זוכה פרסים בפסטיבלים ברחבי העולם), "טבריה בקופסא" (השתתף בדוק-אביב 2006) ועוד. חברה בהרכב "מים שקטים" שהוציא לאחורונה את דיסק הבכורה, הכולל שירי משוררים וגורף ביקורות נלהבות. עובדת בשנים האחרונות כ"מוסיקאית הבית" של הסטודיו למשחק של ניסן נתיב בירושלים: מלחינה, מעבדת, מעצבת פסקול, ומנהלת מוסיקלית בהצגות ומחזות זמר, וכמו כן מלמדת ומשמשת כקורפטיטורית.

**אשר גולדשמידט**, מלחין ומעבד נולד ב-1978 בבודפשט, הונגריה. בוגר אקדמיה למוסיקה ולמחול בירושלים. פעילותו היוצרת מגוונת מאד בהרכבים ובסגנונות. לצד שורה ארוכה של יצירות בסגנון האמנותי העכשווי, מחבר אשר גולדשמידט מוסיקה לתיאטרון, לקולנוע וכותב עיבודים לשירים.

**רון שי** יליד 1977 לומד קומפוזיציה לתאר שני באקדמיה למוסיקה בירושלים בהנחייתו של המלחין מיכאל זולפה, סיים את התואר הראשון בהנחייתו של פרופסור ינעם ליף. בצעירותו למד אצל פרופ' אנדרה היידו. על היצירה *Tango disperato* כותב המלחין: "ההתחלה היא כאילו מהאמצע, אחרי אירוע מסעיר או מצער והאווירה מעט כאוטית. בהדרגה המוזיקה נעשית מסודרת יותר ובסופה - התחלה חדשה".

**סיון שנהב**, ילידת 1983, מעבדת, מלחינה ופסנתרנית. התחילה את לימודי המוסיקה בגיל 4, בוגרת מגמת מוזיקה בתיכון אלון, רמת-השרון. בצבא שירתה בלהקות פיקוד המרכז וחיל החינוך כפסנתרנית, מעבדת ומנהלת מוסיקלית. כיום לומדת לתואר ראשון בקומפוזיציה במסלול הרב תחומי באקדמיה למוסיקה ולמחול בירושלים אצל פרופ' חיים פרמונט. בין עבודותיה המוסיקליות-כתיבת מוסיקה להצגה "החיים וצלחת עם מרק" שהוצגה בתיאטרון "תמונע", ערב של לחניה המקוריים לשירי משוררים בבית ליסין, וכן עיבודים סימפוניים לתזמורת הסינפוניה באר-שבע.

**דן דויטש** נולד בירושלים בשנת 1982. את לימודיו המוסיקליים החל בבית היסודי כגיטריסט. במהלך לימודיו בתיכון האקדמיה ע"ש רובין בירושלים, החל ללמוד סקסופון בהנחייתו של פרופ' גרש גלר, וכמו-כן ניגן בהרכבי הסקסופונים אשר אומנו על ידו ("סקסופוני ירושלים"; רביעיית סקסופוני ירושלים, אשר השתייכה ליחידת הנגנים הצעירים במרכז למוסיקה, משכנות שאננים בירושלים). בשנת 2004 החל את לימודיו הגבוהים בחוג לקומפוזיציה באקדמיה למוסיקה ע"ש רובין בירושלים, בה הוא לומד עכשיו לתואר שני בקומפוזיציה אצל ד"ר ארי בן-שבתאי.